

AVISO

Gobierno de Gibraltar

Nuevas carteras ministeriales del Gobierno

Gibraltar, 21 de octubre de 2019

El Ministro Principal, Fabián Picardo, completó esta mañana la asignación de responsabilidades de Cartera a los Ministros del Gobierno GSLP/Liberales recién elegidos, en consulta con el Viceministro Principal, Joseph García.

El Gabinete mantuvo una breve reunión a mediodía tras las elecciones generales celebradas la semana pasada. Posteriormente, el Ministro Principal y el Viceministro Principal se reunieron con cada Ministro por separado.

Se han creado varias Carteras Ministeriales nuevas en línea con el programa electoral de 2019 de la coalición GSLP/Liberales, que se convierte ahora en el programa del Gobierno para la nueva Administración.

El Ministro Principal sigue siendo responsable de la Representación Internacional de Gibraltar y su Pueblo (International Representation of Gibraltar and its People). Encabezará el compromiso de crear una Ciudad Amiga de la Infancia y liderará los esfuerzos de Desarrollo Familiar, Infantil y Social. Picardo seguirá siendo responsable de la Economía, las Finanzas Públicas y el Tesoro. Conservará los cargos de Presidente de la Gibraltar Development Corporation, de la Agencia de Fronteras y Guardacostas y de Gibtelecom.

El Viceministro Principal, Joseph García, será el Ministro responsable de la Acción Exterior de Gibraltar. Esto incluirá el trabajo relacionado con la Unión Europea, las Naciones Unidas y las reuniones con la Commonwealth. Mantendrá sus responsabilidades en relación con el Brexit y con las tareas para alcanzar cualquier Acuerdo de Asociación futuro entre el Reino Unido y la UE. También tomará las riendas en los ámbitos de Transparencia, Gobierno Abierto e Información.

El Profesor John Cortés será el nuevo Ministro de Medio Ambiente, Sostenibilidad y Cambio Climático. Esto incluirá la nueva responsabilidad sobre los Recursos Marinos. Mantendrá su cometido en el ámbito del Patrimonio y también desempeñará la Cartera de Cultura.

El Ministro de Servicios Digitales y Financieros, Albert Ísola, conserva gran parte de sus responsabilidades previas. Además de estas, se convertirá en el nuevo Ministro encargado de la Ciberseguridad, la Protección de Datos y la Radiodifusión. También será responsable de Planificación Urbana y se encargará del nuevo Plan de Desarrollo.

Sir Joe Bossano también mantiene gran parte de sus responsabilidades anteriores. También se encarga de la ejecución e implementación del Plan Económico Nacional Posterior al Brexit (Post-Brexit National Economic Plan). Además de esto, se convierte en el Ministro de Formación, Aprendizaje y Habilidades.

AVISO

El nuevo Ministro de Educación, Empleo, Servicios Públicos y el Puerto será Gilbert Licudi. Seguirá siendo responsable de los proyectos de Aviación y Aviación Comercial, así como del Servicio de Salvamento y Bomberos de Gibraltar y del Servicio de Salvamento y Bomberos del Aeropuerto de Gibraltar.

Steven Linares se convierte en el nuevo Ministro de Vivienda, Juventud y Deporte. A partir de ahora se hará cargo de los nuevos proyectos de viviendas asequibles, que constituyen uno de los compromisos estrella del programa electoral del Gobierno. También supervisará el desarrollo de las nuevas instalaciones deportivas hasta su finalización.

El exdieta Paul Balbán se convertirá en el nuevo Ministro de Salud y Atención Médica. Liderará la promoción de estilos de vida saludables que incluirán caminar y montar en bicicleta.

Samantha Sacramento se convierte en la primera Ministra de Justicia de Gibraltar. También liderará las Cuestiones de Multiculturalismo, Igualdad y Comunidad. Su Cartera incluirá la creación de una Autoridad Anticorrupción, tal y como se estipula en el programa electoral de la coalición GSLP/Liberales.

El primer miembro de la comunidad india de Gibraltar en ser elegido al Parlamento y jurar su cargo como Ministro, Vijay Daryanani, será el nuevo Ministro de Negocios, Turismo y Transporte. Su Cartera incluirá específicamente a las empresas pequeñas y familiares, así como a los Servicios Postales y a la Oficina de Defensa de la Competencia y del Consumidor.

Es posible que se produzcan ciertas reestructuraciones según sea necesario una vez que el impacto completo de los nombramientos ministeriales anunciados hoy haya sido adecuadamente evaluado en la práctica.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, comentó la asignación de las Carteras: “Creo que al asignar las Carteras de la manera en la que el Viceministro Principal y yo hemos acordado, hemos calibrado el Gobierno no solo tomando como referencia los retos que nos deparará el futuro, sino también de una manera que aprovecha las fortalezas de cada miembro de nuestro equipo. El Gobierno, al adoptar el programa y los objetivos establecidos en el programa electoral de la coalición GSLP/Liberales, refrendado por el Pueblo de Gibraltar en las elecciones generales de la semana pasada, está ahora totalmente involucrado en su ambición de lograr un Gibraltar verde, una Ciudad Amiga de la Infancia. El rumbo ha quedado fijado, y el trabajo de mi Gobierno para dar lugar al mejor Gibraltar posible ha dado comienzo”.

Se adjunta la lista completa de responsabilidades ministeriales.

AVISO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

AVISO

Gobierno de Gibraltar

Carteras Ministeriales

Gibraltar, 21 de octubre de 2019

Ministro Principal: Fabián Picardo

- Economía
- Finanzas Públicas y Tesoro
- Representación Internacional de Gibraltar y su pueblo
- Tratados Internacionales
- Ciudad Amiga de la Infancia
- Familia, infancia y desarrollo social
- Estatus personal incluyendo inmigración, residencia y adopción
- Recaudación de impuestos incluyendo Coordinación del Intercambio de Información Internacional
- Elecciones
- Relaciones industriales
- Administración Civil y sector público en su conjunto, incluyendo empresas estatales
- Aduanas
- Cuestiones relacionadas con veteranos de las Fuerzas Armadas y relación con el Ministerio de Defensa Británico
- Presidente, comité inter-ministerial sobre la prevención del abuso de drogas, incluyendo toxicomanía y rehabilitación
- Presidente, Agencia de Fronteras y Guardacostas (Borders and Coastguard Agency)
- Presidente, Gibraltar Development Corporation
- Presidente, Gibtelecom
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas, responsabilidad general y supervisión de departamentos del Gobierno y administración pública.

Viceministro Principal: Joseph García

- Colaboración estrecha con el Ministro Principal en el ejercicio de su responsabilidad general por y supervisión de departamentos del Gobierno
- Acciones externas, coordinación de las acciones externas del Gobierno de Gibraltar en particular:
 - Unión Europea
 - Naciones Unidas
 - Relaciones con la Commonwealth
 - Representación política internacional
 - Promoción del derecho a la autodeterminación

AVISO

- Trabajo relacionado con el “Brexit” y la retirada planificada del Reino Unido de la Unión Europea
- Trabajo sobre las negociaciones de la Colaboración Futura entre el Reino Unido y la Unión Europea
- Responsabilidad sobre las oficinas de representación de Gibraltar en el extranjero
- Reforma política, democrática y civil
- Transparencia, Gobierno Abierto e Información
- Terrenos y proyectos del Gobierno
- Aviación Civil
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Ministro de Medio Ambiente, Sostenibilidad y Cambio Climático: John Cortés

- Gibraltar Verde
- Medio Ambiente
- Cambio climático, conservación y sostenibilidad
- Zona Superior del Peñón (Upper Rock)
- Recursos marinos
- Mantenimiento, administración y operación de playas y puntos de interés turístico
- Prevención y control de la contaminación
- Salud pública
- Salud medioambiental
- Renovación urbana
- Recogida y gestión de desperdicios
- Patrimonio
- Cultura
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Ministro de Servicios Financieros y Digitales: Albert Ísola

- Servicios Financieros
- Juego
- Retransmisiones y Servicios Digitales
- TI, Gobierno Electrónico (e-Government) y comercio electrónico (e-commerce)
- Ciberseguridad
- Protección de datos
- Planificación urbanística
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

AVISO

Ministro de Desarrollo Económico, Empresas, Telecomunicaciones y el Gibraltar Savings Bank: Sir Joe Bossano

- Desarrollo económico e inversión externa
- Planificación económica post-Brexit
- Comercio internacional
- Telecomunicaciones
- Empresas
- Eficiencia del sector público
- Aprovisionamiento
- Formación, aprendizaje y habilitación
- Gibraltar Savings Bank
- Casa de la Moneda de Gibraltar (Gibraltar National Mint)
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Ministro de Educación, Empleo, Servicios Públicos y el Puerto: Gilbert Licudi

- Educación
- Universidad de Gibraltar
- Empleo
- Seguridad Social
- Tribunal Industrial
- Salud y Seguridad
- Servicios Públicos
- El Puerto
- Servicios marítimos, incluyendo matriculación de barcos y yates
- Aviación comercial, incluyendo responsabilidad sobre Gibraltar Air Terminal Ltd
- Nuevos proyectos de aviación comercial
- Servicio de Salvamento y Bomberos de Gibraltar (Gibraltar Fire and Rescue Services)
- Servicio de Salvamento y Bomberos del Aeropuerto (Airport Fire and Rescue Services)
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Ministro de Vivienda, Juventud y Deportes: Steven Linares

- Vivienda
- Agencia de Mantenimiento de Viviendas (Housing Works Agency)
- Desarrollo de viviendas asequibles de propiedad conjunta
- Departamento de Servicios Técnicos (Technical Services Department)
- Infraestructura
- Deportes
- Ocio

AVISO

- Juventud
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Ministro de Salud y Atención Social: Paul Balbán

- Autoridad Sanitaria de Gibraltar (Gibraltar Health Authority)
- Promoción de estilos de vida saludables
- Servicios residenciales para la Tercera Edad
- Agencia de Servicios Sociales (Care Agency) (incluyendo servicios de discapacidad)
- Control del uso incorrecto de drogas incluyendo toxicomanía, rehabilitación y responsabilidad sobre el centro Bruce's Farm (incluyendo regulación del empleo medicinal del cannabis)
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Ministra de Justicia, Multiculturalidad, Igualdad y Asuntos Comunitarios: Samantha Sacramento

- Igualdad y minorías
- Discapacidad
- Derechos Civiles
- Asesoramiento a ciudadanos
- Defensor del Pueblo
- Contingencias civiles
- Justicia incluyendo:
- Autoridad Anti-Corrupción
- Sistema Legal
- Servicio de libertad condicional
- Tribunales
- Programa de servicios comunitarios
- Acceso a la justicia/ayuda legal y asistencia
- Borradores de ley
- Vigilancia policial
- Servicio de Prisiones de Gibraltar (Her Majesty's Prison Service of Gibraltar)
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Ministro de Negocios, Turismo y Transporte: Vijay Daryanani

- Negocios pequeños y familiares

AVISO

- Asuntos comerciales y empresariales
- Turismo
- Puntos de acceso a Gibraltar
- Transporte incluyendo:
 - Vehículos de servicio público
 - Transporte público
 - Trafico
 - Aparcamiento
 - Carreteras
 - Matriculación y vehículos
- Implementación del Plan de Tráfico y Transporte Sostenible (Sustainable Traffic and Transport Plan, STTP)
- Servicios postales
- Oficina de Comercio Justo
- Administración de departamentos del Gobierno encargados de las cuestiones mencionadas.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 754/2019

Date: 21st October 2019

New Government Ministerial Portfolios

The Chief Minister Fabian Picardo this morning completed the exercise of allocating portfolio responsibilities to the newly elected GSLP/Liberal Government Ministers, in consultation with the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia.

The Cabinet met briefly at midday for a short meeting following last week's general election. Individual Ministers were then seen separately by the Chief Minister and Deputy Chief Minister.

A number of new Ministerial portfolios have been created in line with the 2019 GSLP/Liberal manifesto, which now becomes the programme of Government for the new administration.

The Chief Minister continues to be responsible for the International Representation of Gibraltar and its People. He will lead on the commitment to create a Child-Friendly City and on Families, Children and Social Development. Mr Picardo will continue to be responsible for the Economy, Public Finance and the Treasury. He will retain the posts of Chairman of the Gibraltar Development Corporation, the Borders and Coastguards Agency and Gibtelecom.

The Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia will be the Minister responsible for the External Action of Gibraltar. This will include work related to the European Union, the United Nations and relations with the Commonwealth. He will retain responsibility for Brexit and for work on any Future Partnership between the UK and the EU. He will also lead on Transparency, Open Government and Information.

Professor John Cortes will be the new Minister for the Environment, Sustainability and Climate Change. This will include the new heading of Marine Resources. He will retain responsibility for Heritage and has received Culture as well.

The Minister for Digital and Financial Services, Albert Isola, retains much of his former responsibilities. In addition to these, he will become the new Minister for Cyber-Security, for Data Protection and for Broadcasting. He will also become the new Minister for Town Planning who will see through the new Development Plan.

Sir Joe Bossano also retains much of his former responsibilities. He is also charged with the delivery and implementation of the Post-Brexit National Economic Plan. In addition to this, he becomes the Minister for Training, Apprenticeships and Skills.



The new Minister for Education, Employment, Utilities and the Port will be Gilbert Licudi. He will retain responsibility for Commercial Aviation and Aviation projects, as well as for the Gibraltar Fire and Rescue Service and the Airport Fire and Rescue Service.

Steven Linares become the new Minister for Housing, Youth and Sport. He will now take over the new affordable housing projects that are a flagship manifesto commitment for the Government. He will also see the new sporting facilities through to completion.

A former Dietician, Paul Balban, will become the new Minister for Health and Care. He will lead on the promotion of healthy lifestyles which will include walking and cycling.

Samantha Sacramento becomes Gibraltar's first female Minister for Justice. She will also lead on Multiculturalism, Equality and Community Affairs. Her portfolio will include the establishment of an Anti-Corruption Authority, as set out in the GSLP/Liberal manifesto.

The first member of Gibraltar's Hindu community to be elected into Parliament and sworn in as a Minister, Vijay Daryanani, will be the new Minister for Business, Tourism and Transport. His portfolio will specifically include Small and Family Businesses, as well as Postal Services and the Office of Fair Trading.

It is possible that some reshuffles will follow as needed once the full impact of the Ministerial appointments announced today have been properly assessed in action.

The Chief Minister, the Hon Fabian Picardo QC, on announcing the allocation of the portfolios, said: "I believe that in allocating portfolios in the manner the Deputy Chief Minister and I have agreed, we have calibrated the Government by reference not just to the challenges we face going forward, but in a manner that plays each individual member of our team to his/her strengths. The Government, in adopting the programme and the objectives set out in the manifesto of the GSLP/Liberals, as endorsed by the People of Gibraltar at the General Election last week, is now fully engaged in its ambition to deliver a green Gibraltar, a Child Friendly City. The course is set, and my Government's work on delivering the best Gibraltar has now begun."

The full list of Ministerial responsibilities is attached.



Date: 21st October 2019

Ministerial Portfolios

Chief Minister: The Hon Fabian Picardo

- The Economy
- Public Finance and the Treasury
- International representation of Gibraltar and its people
- International Treaties
- The child-friendly city
- Families, children and social development
- Personal status including immigration, residence & adoption
- Taxation including Coordination of International Exchange of Information
- Elections
- Industrial Relations
- The Civil Service and the public sector as a whole, including state-owned enterprises
- Customs
- Matters related to Armed Forces Veterans and relationship with the MOD
- Chairman, inter-ministerial committee on the prevention of drugs misuse, including substance abuse and rehabilitation
- Chairman, Borders and Coastguard Agency
- Chairman, Gibraltar Development Corporation
- Chairman, Gibtelecom
- The administration of Government departments charged with the aforesaid, overall responsibility and supervision of Government departments and public administration.

Deputy Chief Minister: The Hon Dr Joseph Garcia

- Working in close partnership with the Chief Minister in his exercise of overall responsibility for and supervision of Government departments
- External action, coordination of the external action of the Government of Gibraltar in particular:
 - the European Union
 - the United Nations
 - relations with the Commonwealth
 - international political lobbying
 - promotion of the right to self-determination
- “Brexit” work related to the United Kingdom’s planned departure from the European Union



- Work on any Future Partnership negotiations between the United Kingdom and the European Union
- Responsibility for Gibraltar representative offices abroad
- Political, democratic and civic reform
- Transparency, Open Government and Information
- Lands and Government projects
- Civil Aviation
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for the Environment, Sustainability and Climate Change: The Hon Prof John Cortes

- Green Gibraltar
- The Environment
- Climate change, conservation and sustainability
- Upper Rock
- Marine resources
- Maintenance, administration and operation of tourist sites and beaches
- Pollution prevention and control
- Public health
- Environmental health
- Urban Renewal
- Refuse collection and disposal
- Heritage
- Culture
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for Digital and Financial Services: The Hon Albert Isola

- Financial Services
- Gaming
- Broadcasting and Digital Services
- IT, e-Government and e-commerce
- Cyber-Security
- Data protection
- Town Planning
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for Economic Development, Enterprise, Telecommunications & the Gibraltar Savings Bank: The Hon Sir Joe Bossano

- Economic development & inward investment
- Post-Brexit economic plan



- International Trade
- Telecommunications
- Enterprise
- Public Sector Efficiency
- Procurement
- Training, apprenticeships and skills
- The Gibraltar Savings Bank
- Gibraltar National Mint
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for Education, Employment, Utilities and the Port: The Hon Gilbert Licudi

- Education
- The University of Gibraltar
- Employment
- Social Security
- Industrial Tribunal
- Health and Safety
- Public Utilities
- The Port
- Maritime services including ship and yacht registration
- Commercial Aviation including responsibility for Gibraltar Air Terminal Ltd
- New commercial aviation projects
- Gibraltar Fire and Rescue Services
- Airport Fire and Rescue Services
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for Housing, Youth and Sport: The Hon Steven Linares

- Housing
- Housing Works Agency
- Development of affordable, co-ownership estates
- Technical Services Department
- Infrastructure
- Sport
- Leisure
- Youth
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for Health and Care: The Hon Paul Balban

- Gibraltar Health Authority



- Promotion of healthy lifestyles
- Elderly residential services
- The Care Agency (including disability services)
- The control of drugs misuse including substance abuse, rehabilitation and responsibility for Bruce's Farm (including the regulation of the medicinal use of cannabis)
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for Justice, Multiculturalism, Equality and Community Affairs: The Hon Samantha Sacramento

- Equality and minorities
- Disabilities
- Civic Rights
- Citizen's Advice
- Ombudsman
- Civil Contingencies
- Justice including:
- The Anti-Corruption Authority
- The Legal System
- Probation Service
- Tribunals
- Community services scheme
- Access to justice/legal aid and assistance
- Law drafting
- Policing
- Her Majesty's Prison Service of Gibraltar
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.

Minister for Business, Tourism and Transport: The Hon Vijay Daryanani

- Small and family businesses
- Business and commercial affairs
- Tourism
- Entry points into Gibraltar
- Transport including:
 - Public service vehicles
 - Public transport
 - Traffic
 - Parking
 - Roads
 - Licensing & Vehicles
- Implementation of Sustainable Traffic and Transport Plan (STTP)
- Postal services



- Office of Fair Trading
- The administration of Government departments charged with the aforesaid.